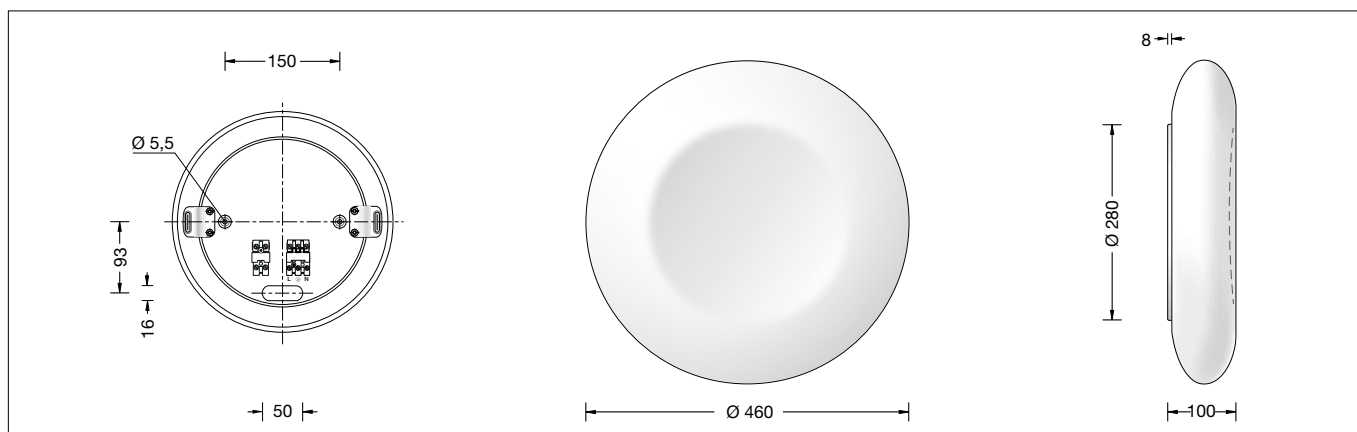


**BEGA****12 161**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche  
 Farbe weiß  
 Mundgeblasenes Opalglas, mit Gleitriegelverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm  
 Abstand 150 mm  
 1 Leitungseinführung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung  
 Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup> mit Steckvorrichtung  
 Schutzleiteranschluss  
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung  
 LED-Netzteil  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI-steuerbar  
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
 Schutzklasse I  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 5,1 kg

**Product description**

Metal housing, finish colour white  
 Hand-blown opal glass, with sliding-bolt closure  
 2 mounting holes ø 5.5 mm  
 Distance apart 150 mm  
 1 cable entry for through-wiring for mains cable  
 Connecting terminal 2.5<sup>□</sup> with plug connection  
 Earth conductor connection  
 2-pole connecting terminal for digital control  
 LED power supply unit  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI controllable  
 A basic isolation exists between power cable and control line  
 Safety class I  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
 Weight: 5.1 kg

**Description du produit**

Armature métallique, finition couleur blanc  
 Verre opale soufflé à la bouche, avec fermeture à baïonnette  
 2 trous de fixation ø 5,5 mm  
 Entraxe 150 mm  
 1 entrée de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement  
 Bornier 2,5<sup>□</sup> avec connecteur embrochable  
 Raccordement de mise à la terre  
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique  
 Bloc d'alimentation LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 Contrôlable DALI  
 Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande  
 Classe de protection I  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
 Poids: 5,1 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	24,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	28,7 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ }^\circ\text{C}$

### 12 161 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0530/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3625 lm
Leuchten-Lichtstrom	2629 lm
Leuchten-Lichtausbeute	91,6 lm/W

### 12 161 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0530/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3770 lm
Leuchten-Lichtstrom	2735 lm
Leuchten-Lichtausbeute	95,3 lm/W

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.

LED-Steckvorrichtung trennen.  
Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).

Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.  
Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen.

Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).

LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.

LED-Modul montieren.

Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).

Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

### WICHTIG!

**Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren des Glases nicht beschädigt werden.**

Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen.

Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lamp

Module connected wattage	24.5 W
Luminaire connected wattage	28.7 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ }^\circ\text{C}$

### 12 161 K3

Module designation	LED-0530/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3625 lm
Luminaire luminous flux	2629 lm
Luminaire luminous efficiency	91,6 lm/W

### 12 161 K4

Module designation	LED-0530/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3770 lm
Luminaire luminous flux	2735 lm
Luminaire luminous efficiency	95,3 lm/W

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.

Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).

Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets.

Make earth conductor connection.

Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).

Push LED-plugs into couplers as far as it will go.

Assemble LED module.

Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).

Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

### ATTENTION!

**It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the opal glass.**

Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.  
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampe

Puissance raccordée du module	24,5 W
Puissance raccordée du luminaire	28,7 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ }^\circ\text{C}$

### 12 161 K3

Désignation du module	LED-0530/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3625 lm
Flux lumineux du luminaire	2629 lm
Rendement lum. d'un luminaire	91,6 lm/W

### 12 161 K4

Désignation du module	LED-0530/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3770 lm
Flux lumineux du luminaire	2735 lm
Rendement lum. d'un luminaire	95,3 lm/W

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.

Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).

Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Mettre à la terre.

Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).

Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED.

Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).

Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

### ATTENTION!

**Veillez que les fils raccordés ne soient pas abîmés lors de la mise du verre opale.**

Placer le verre dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.  
 Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen.  
 So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.  
 Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.  
 Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.  
 To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.  
 Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.  
 Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.  
 L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

#### **Austausch des LED-Moduls · Wartung**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
 BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
 Anlage spannungsfrei schalten.  
 Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.  
 Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.  
 Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
 Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.  
 Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

#### **Replacement of the LED module · Maintenance**

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
 The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
 Disconnect the system.  
 Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
 Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.  
 Please follow the installation instructions for the LED module.  
 Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.  
 A broken glass must be replaced.

#### **Remplacement du module LED · Entretien approprié**

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.  
 Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
 Travailler hors tension.  
 Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.  
 Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.  
 Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
 Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
 Remplacer un verre défectueux.

#### **Ersatzteile**

Ersatzglas	11 002 956 1R G
LED-Netzteil	DEV-0365/700
LED-Modul 3000 K	LED-0530/930
LED-Modul 4000 K	LED-0530/940
Durchführungsstülle	83001 391

#### **Spares**

Spare glass	11 002 956 1R G
LED power supply unit	DEV-0365/700
LED module 3000 K	LED-0530/930
LED module 4000 K	LED-0530/940
Grommet	83001 391

#### **Pièces de rechange**

Verre de rechange	11 002 956 1R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0365/700
Module LED 3000 K	LED-0530/930
Module LED 4000 K	LED-0530/940
Passe-fil à membrane	83001 391